



Distr.
GENERAL

S/16539
8 May 1984
ARABIC
ORIGINAL: SPANISH



الأمم المتحدة

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ٨ أيار/مايو ١٩٨٤ ، وموجهة
الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم
لنيكاراغوا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل اليكم مذكريتي الاحتجاج المؤرختين في ٧ أيار/مايو ١٩٨٤ ، والموجهتين الى سعادة السيد ادغار دويك بارنيكا ، وزير خارجية هندوراس ، من سعادة السيد ميفيل دسكوتو بروكمان ، وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا .
وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بالعمل على تعميم هاتين المذكريتين بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) خافيير شامورو
السفير
الممثل الدائم لنيكاراغوا
لدى الأمم المتحدة

المرفق الأول

رسالة مؤرخة في ٧ أيار/مايو ١٩٨٤ وموجهة
الى وزير خارجية هندوراس من وزير
خارجية نيكاراغوا

اكتب اليكم ردا على رسالتكم رقم DA-254 ، المؤرخة في ٤ أيار/مايو ، والتي تشير الى اعتداء مزعوم قام به جيش نيكاراغوا على نقطة الحدود "الاسبينو" .

وفي هذا الصدد تأسف حكومة نيكاراغوا لأنكم لم تطلعوا بعد على المذكرة رقم 078 المؤرخة في ٤ أيار/مايو والتي تم ارسالها قبل تسلم رسالتكم رقم DA-254 ، التي أرد عليها الآن .

لقد أبلغت سعادتكم في المذكرة الآتفة الذكر انه في الساعة ١٤/٥ من يوم ٤ أيار/مايو قام الجيش الهندوراسي بمناوشات عدوانية ضد نقطة الحدود "الاسبينو" من داخل الأراضي الهندوراسية . وما من شك في ان القوات المعتدية تنتمي الى حكومة هندوراس لا حكومة نيكاراغوا ، البلد الذي كان دائما يحترم السلامة الإقليمية لهندوراس ، على الرغم من الاستفزازات والاعتداءات المستمرة التي تشن من داخل هندوراس ، نتيجة لروض حكومتها الى خطط حكومة الولايات المتحدة القائمة على التدخل .

ان حكومة نيكاراغوا ، ان تعلن رفضها لكل ما ذكرتموه في مذركتم وللاحتجاج الوارد فيها ، تعرب عن دهشتها للطريقة التي تنسب بها حكومة هندوراس طنا الى جيش بنلاى أعلا ارتكبها الجنود الهندوراسيون ، الأمر الذي نددت به من قبل حكومة نيكاراغوا في المذكرة رقم 078 الآتفة الذكر .

(توقيع) ميغيل دسكوتو بروكمان
وزير الخارجية

المرفق الثاني

رسالة مؤرخة في ٧ أيار/مايو ١٩٨٤ ،
وموجهة الى وزير خارجية هندوراس من
وزير خارجية نيكاراغوا

اكتب اليكم بالاشارة الى ما يلي :

في الساعة ٥/٦ من يوم ٦ أيار/مايو قامت مجموعة من جنود الجيش الهندوراسي ، مكونة من عدد غير معروف من الأشخاص ، بمناوشات اطلقت اثنائها النار على نقطة المراقبة " لاس مينيتاس " ، الواقعة على بعد أربعة كيلومترات شمال غربي سوموتيللو . ولحسن الحظ لم تحدث خسائر أو اضرار .

وفي ضوء الأحداث المبينة أعلاه ، فان حكومة نيكاراغوا تتقدم باحتجاج رسمي شديد اللهجة على هذا العمل الجديد من أعمال العدوان على سيادتها الوطنية ، الذي يؤكد مرة أخرى عدم رغبة حكومة هندوراس في ايجاد حلول تقوم على التعايش السلمي يكون من شأنها تيسير جهود السلم التي تبذلها مجموعة كونتادورا واعادة حكم القانون التي نصابه في هذه المنطقة المتأثرة تأثرا خطيرا بالاتجاه العسكري النزعة الذي تسير فيه السلطات الهندوراسية وفقا للدور الذي رسمته لها حكومة الولايات المتحدة في خططها الرامية الى زعزعة استقرار الثورة الشعبية الساندينية والاطاحة بها .

(توقيع) ميغيل دسكوتو بروكمان
وزير الخارجية
